

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

## TOM III Opis przedmiotu zamówienia

Nr referencyjny nadany sprawie przez Zamawiającego

IZP.271.165.2012

### Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 w dniach 25 – 26 stycznia 2013

#### Opis przedmiotu zamówienia :

Przedmiotem niniejszego zamówienia publicznego jest usługa polegająca na kompleksowej organizacji i przeprowadzeniu „**Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 w dniach 25 – 26 stycznia 2013 r.**”

Zamówienie realizowane jest w ramach projektu „MOVI-CITIES” współfinansowanego środkami Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska-Saksonia 2007-2013.

#### ZAMÓWIENIE PODZIELONO NA DWA(2) ZADANIA A i B:

##### Zadanie A: – usługi:

- ▲ zorganizowania i kompleksowej obsługi dwu-dniowej polsko – niemieckiej konferencji połączonej z częścią wystawową,
  - ▲ obsługi fotograficznej,
  - ▲ promocji
  - ▲ tłumaczeniowe
- podczas trwania **Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 w dniach 25 – 26 stycznia 2013 r.**

**Część I. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia dla zorganizowania i kompleksowej obsługi polsko – niemieckiej konferencji w dniach 25-26.01.2013 r. w Jeleniej Górze.**

**Wymagana liczba uczestników: 60 osób , w tym 15 uczestników z Niemiec**

**Miejsce konferencji: Jelenia Góra**

#### 1. Sale konferencyjne, sprzęt i obsługa techniczna:

W dniach 25 – 26 stycznia 2013 r. Zamawiający zapewnia salę konferencyjną dla 60 osób w Książnicy Karkonoskiej przy ul. Bankowej 27 w Jeleniej Górze w godzinach od 10:00 do 17:00.

Wypożyczenie sali konferencyjnej:

- nagłośnienie – mikrofony dla stołu prezydyjnego, dodatkowo mikrofony bezprzewodowe,
- stół prezydyjny,
- komputer podłączony do projektora multimedialnego wraz z ekranem projekcyjnym (zapewniającym widoczność każdemu z uczestników konferencji) wraz z pilotem do zmiany slajdów,
- odpowiednie oświetlenie z możliwością zmiany natężenia,
- równomierne nagłośnienie w całej sali,
- kabiny dla tłumaczy symultanicznych,
- przenośny sprzęt do tłumaczeń symultanicznych, używany do obsługi wycieczek.

Wykonawca zapewni obsługę techniczną, tzn. dyspozycyjny personel techniczny, zapewniający sprawdzenie poprawności działania sprzętu oraz nadzór techniczny nad prawidłowym przebiegiem całej konferencji, obecny na co najmniej 30 minut przed konferencją oraz w trakcie konferencji.

Wykonawca zapewni w miejscu konferencji oznaczenia kierujące i informujące uczestników o miejscu konferencji, projekcie w ramach którego konferencja jest organizowana oraz o współfinansowaniu projektu środkami Unii Europejskiej oraz planszę informacyjną zawierającą ww. informacje przed salą konferencyjną przygotowane zgodnie z wytycznymi dotyczącymi informacji i promocji projektów realizowanych w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 -2013.

**Projekt oznakowania sali konferencyjnej oraz całego obiektu Wykonawca przedstawi do akceptacji Zamawiającemu w terminie do dnia 22 stycznia 2013 r.**

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

Zamawiający udostępni Wykonawcy flagi, flagietki oraz inne elementy wizualizacji, będące w dyspozycji Zamawiającego a wymagane przez wytyczne dotyczące promocji i informacji w PO WT Polska-Saksonia 2007-2013 do umieszczenia w pomieszczeniach Książnicy Karkonoskiej, gdzie będzie odbywała się polsko - niemiecka konferencja organizowana w ramach Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze -2013 i ekspozycja wystawy.

Do zadań Wykonawcy należeć będzie ustawienie i złożenie ww. elementów przed i po konferencji.

## **2. Tłumaczenie symultaniczne konferencji:**

Konferencja prowadzona będzie w języku polskim i niemieckim. Wykonawca zapewni tłumaczenie symultaniczne wykonywane jednorazowo przez dwóch tłumaczy w dniach 25 i 26 stycznia 2013 r. w godzinach od 10:00 do 17:00 na język polski i niemiecki oraz obsługę stanowiska do wydawania słuchawek.

Zamawiający zapewni przenośny sprzęt do tłumaczeń symultanicznych, używany do obsługi wycieczek.

## **3. Obsługa konferencyjna:**

### **a. Zgłoszenia i obsługa uczestników konferencji:**

7 dni od podpisania umowy Wykonawca opracuje dedykowane organizowanej konferencji zaproszenia oraz formularze zgłoszeniowe w języku polskim i niemieckim.

Zamawiający przygotuje w porozumieniu z Wykonawcą treść zaproszeń i formularzy zgłoszeniowych na konferencję organizowaną w ramach Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013 wraz z listą teleadresową co najmniej 100 potencjalnych uczestników, do których Zamawiający roześle zaproszenia do udziału w konferencji i formularze zgłoszeniowe.

Wykonawca przetłumaczy na język niemiecki treść zaproszeń i formularzy zgłoszeniowych oraz przygotuje informacje praktyczne nt. konferencji w języku niemieckim.

Wykonawca zapewni recepcję konferencji w dniach **25-26.01.2013 r.** w godzinach od 9:30 do 17:30, której zadaniem będzie obsługa uczestników konferencji w językach polskim i niemieckim, w tym:

- udzielanie informacji dotyczących organizacji i przebiegu konferencji,
- rejestracja uczestników,
- prowadzenie listy obecności uczestników konferencji zawierające następujące informacje: imię i nazwisko, nazwa podmiotu, miejsce na własnoręczny podpis oraz fakt otrzymania materiałów konferencyjnych.

### **b. Program konferencji:**

Wykonawca przygotuje szczegółowy program konferencji w języku polskim i języku niemieckim zawierający: tytuł konferencji, miejsce i termin realizacji konferencji, tytuły poszczególnych części, tytuły prezentacji, imiona i nazwiska prelegentów, wraz z informacją, jaką instytucję reprezentują. Ponadto w programie konferencji zostanie umieszczona nazwa i logo Zamawiającego oraz oznaczenia i opisy dotyczące współfinansowania konferencji środkami Unii Europejskiej zgodnie z wytycznymi dotyczącymi informacji i promocji Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 – 2013.

### **c. Prelegenci:**

Wykonawca zapewni udział w konferencji 5 prelegentów, posiadających minimum trzyletnie doświadczenie zawodowe i/lub naukowe w branży związanej z projektowaniem i zagospodarowywaniem przestrzeni publicznej oraz doświadczenie w wystąpieniach dotyczących ww. tematyki. Co najmniej 3 prelegentów musi posiadać uprawnienia urbanistyczne lub atchitektoniczne. Każdy z prelegentów zaprezentuje inne aspekty związane z nowatorskimi trendami w planowaniu przestrzennym, architekturze i rozwoju miast oraz z uatrakcyjnianiem i porządkowaniem przestrzeni miejskiej, w tym m. in. za pomocą światła.

Zamawiający wskaże prelegenta niemieckiego, który zaprezentuje swoje doświadczenia z organizacji festiwalu światła i dźwięku transNATURALE 2012 w Boxbergu/O.L. jako przykład kreowania przestrzeni poindustrialnej oraz pomyślnej współpracy pomiędzy samorządami Jeleniej Góry i Boxbergu/O.L.

Zamawiający wymaga, aby w każdym dniu konferencji przeprowadzono po 3 wykłady tematyczne, w tym wykład prelegenta ze strony partnera projektu tj. Gminy Boxberg/O.L. musi odbyć się w dniu 25.01.2013 r.

Wykonawca zapewni tłumacza języka niemieckiego, który pisemnie przetłumaczy prezentację oraz inne materiały przygotowane przez niemieckiego prelegenta.

Prelegenci biorący udział w konferencji przygotowują swoje wystąpienia w formie prezentacji multimedialnej i przekażą je wykonawcy w formie elektronicznej, w programie Power Point lub PDF i w wersji papierowej.

Wykonawca opracuje ostateczną wersję materiałów przygotowanych przez prelegentów zapewniając, aby każda z prezentacji na stronie tytułowej zawierała m.in.: nazwę i logo Zamawiającego, tytuł projektu, w ramach którego organizowana jest konferencja oraz oznaczenia i opisy dotyczące współfinansowania projektu środkami

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

Unii Europejskiej zgodnie z wytycznymi dotyczącymi informacji i promocji Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 – 2013.

**Wykonawca przedstawi Zamawiającemu wszystkie prezentacje w wersji elektronicznej w programie Power Point w nieprzekraczalnym terminie do dnia 14 stycznia 2013 r.**

**d. Materiały konferencyjne:**

**Najpóźniej do dnia 21 stycznia 2013 r. Wykonawca przekaze Zamawiającemu 60 kompletów materiałów konferencyjnych**, składających się z: teczek, notatników i długopisów włożonych w papierową torbę.

Materiały konferencyjne muszą spełniać następujące warunki:

- długopis: korpus aluminiowy lub metalowy w kolorze granatowym, długość 135 mm, średnica 10 mm, wkład niebieski, grawer laserowy dwustronny (pierwsza strona logo EFRR i logo Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 – 2013, druga strona herb Jeleniej Góry i Boxbergu/O.L.
- notatnik: format: A4, oprawa na krótszym boku, ilość kartek: 25 w kratkę, okładka: 2 kartki, kreda błyszcząca, gramatura 200 g, ilość stron nadruku: 27, nadruk kolorowy;
- teczka na dokumenty: format po złożeniu: 320x225x10 mm, format po rozłożeniu: 570 x 420 mm, papier: karton biały 245 g/m<sup>2</sup>, druk: jednostronny wielokolorowy, uszlachetnianie: lakierowanie offsetowe w standardzie, introligatornia: sztancowanie z wykrojnika drukarni, wklejanie rzepu zapinającego w kolorze białym w standardzie;
- reklamowe torby papierowe: format 24 x 10 x 36 cm, zadruk 1 kolor, na jednej stronie info dotyczące Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013 i współfinansowania przez Unię Europejską.

Wykonawca jest zobowiązany do oznakowania wszystkich materiałów konferencyjnych zgodnie z wytycznymi dotyczącymi promocji w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 -2013 przekazanymi przez Zamawiającego oraz herbami Jeleniej Góry i Boxbergu/O.L.

**Wykonawca uzgodni z Zamawiającym projekty graficzne materiałów konferencyjnych w terminie do 10 stycznia 2013 r.**

Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia transportu materiałów konferencyjnych do miejsca, w którym odbywała się będzie konferencja, dystrybucji materiałów konferencyjnych wśród uczestników konferencji w momencie ich rejestracji oraz zwrotu niewykorzystanych materiałów konferencyjnych do siedziby Zamawiającego.

**4. Rezerwacja pokoi hotelowych z kolacją oraz śniadaniem:**

Wykonawca zobowiązuje się do zarezerwowania dla 60 uczestników konferencji dwóch noclegów ze śniadaniem w terminie 25-26 stycznia 2013 r. w pokojach jednoosobowych lub dwuosobowych do pojedynczego wykorzystania w hotelu o standardzie co najmniej \*\*\* na terenie Jeleniej Góry. Śniadanie serwowane będzie w dniach 25 i 26.01.2013 r. W przypadku zaproponowania hotelu w odległości większej niż 3 km od Placu Ratuszowego w Jeleniej Górze Wykonawca zapewni transport uczestników konferencji do/z hotelu podczas trwania Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze – 2013 na każde żądanie co najmniej trzech uczestników konferencji zakwaterowanych w hotelu.

Dla osób zakwaterowanych w hotelu Wykonawca zabezpieczy miejsca parkingowe, strzeżone w odległości nie większej niż 300 mb od hotelu.

Wykonawca zapewni uczestnikom konferencji korzystającym z usług zakwaterowania kolację w formie bufetu w dniu 26 stycznia 2013 r. w hotelu, w którym zarezerwowane zostaną noclegi. Kolacja będzie składała się minimalnie z 2 dań (co najmniej jedno danie na ciepło, napoje zimne i gorące – kawa, herbata, soki) oraz pieczywa, sałatek, warzyw, wędliny i serów.

**W Załączniku nr 1a do oferty w poz. I. Zadanie A pkt.3 ppkt.3a Wykonawca podana nazwę hotelu wraz z adresem oraz jego kategorię.**

**5. Usługi gastronomiczne**

**a. Lunch:**

Przerwa na lunch zostanie zorganizowana w dniach 25 i 26 stycznia 2013 r. w formie bufetu dla 60 osób w wydzielonym miejscu, w miejscu lub opodal w której odbywać się będzie konferencja.

Menu do zatwierdzenia do dnia 17 stycznia 2013 r., składające się z: zupy (2 rodzaje) – ok. 250 ml/osobę, mięsa (2 rodzaje) – po ok. 250 g/osobę, ryby (za wyjątkiem pangii) – 250 g/osobę, ziemniaków/placków/ryżu/klusek do wyboru – ok. 200 g/osobę, mixu warzyw grillowanych/gotowanych – ok. 150 g/osobę, 2 rodzajów

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

sałatek warzywnych – ok. 150 g/osobę, deseru (min. 3 rodzaje), owoców, kawy, herbaty, wody mineralnej gazowanej i niegazowanej, soków.

Posiłki powinny być wykonane z naturalnych produktów, metodami tradycyjnymi, bez użycia produktów typu instant lub gotowych mrożonych, ogólnodostępnych półproduktów.

Wykonawca zapewni:

- przygotowanie dań, dowóz posiłków na miejsce konferencji dbając o ich estetykę i temperaturę w miejscu podania, obsługę kelnerską, sprzątnięcie sali oraz odbiór naczyń i sprzętów,
- kompleksowy sprzęt gastronomiczny dla tego typu usługi, w tym zastawę, naczynia fajansowe do kawy i herbaty, talerzyki i talerze oraz sztucze wielokrotnego użytku (szklane lub porcelanowe)– wszystko w ilości, która nie będzie powodowała konieczności mycia naczyń w miejscu konferencji, a także podgrzewacze do wody, pojemniki na śmieci i odpadki, serwetki oraz odpowiednią dekorację stołów.

Po zakończeniu każdego dnia trwania konferencji Wykonawca doprowadzi miejsce świadczenia usługi cateringu do stanu sprzed rozpoczęcia konferencji (w szczególności odbierze naczynia i sztucze oraz inne materiały będące własnością Wykonawcy, wykorzystywane w trakcie świadczenia usługi i uprzątnie salę).

#### **b. Przerwy kawowe:**

Wykonawca zorganizuje po dwie przerwy kawowe dla 60 osób podczas trwania konferencji w dniach 25 i 26 stycznia 2013 r.

Wymagania Zamawiającego:

##### **I przerwa w dniach 25.01.2013 r. i 26.01.2013 r.:**

kawa (0,25l/ osobę), herbata - wybór herbat (0,25l/osobę), śmietanka/ mleko, cukier, cytryna, soki owocowe (0,25l/osobę), woda mineralna niegazowana i gazowana (0,25l/osobę),

##### **II przerwa w dniach 25.01.2013 r. i 26.01.2013 r.:**

kawa (0,25l/ osobę), herbata - wybór herbat (0,25l/osobę), śmietanka/ mleko, cukier, cytryna, soki owocowe (0,25l/osobę), woda mineralna niegazowana i gazowana (0,25l/osobę), ciasto tradycyjne (170g/osobę), tradycyjne ciasteczka – wypiek regionalny (4 sztuki/ osobę).

Wykonawca zapewni zastawę wielokrotnego użytku, tj. np. szklaną lub porcelanową oraz obsługę kelnerską.

Zamawiający wskaże dokładne godziny planowanych w ramach konferencji przerw kawowych w terminie do 10.01.2013 r.

#### **c. Kolacja integracyjna w dniu 25 stycznia 2013 r.:**

Wykonawca zorganizuje integracyjną kolację zasiadaną dla 60 osób, w hotelu w którym będą zakwaterowani uczestnicy konferencji.

Na stołach Wykonawca zapewni odpowiednią dekorację nawiązującą stylistyką do tematyki konferencji oraz świece, lampiony, latarenki bądź inne przedmioty, które stanowić mogą oświetlenie stołów.

Czas rozpoczęcia i menu kolacji integracyjnej w dniu 25.01.2013 r. do zatwierdzenia przez Zamawiającego w terminie późniejszym. Zamawiający wymaga aby menu składało się z : zestawu przystawek zimnych i ciepłych, trzech rodzajów zup do wyboru, trzech dań głównych do wyboru na ciepło, łącznie z warzywami, 3 rodzajów sałatek, deseru, trzech rodzajów ciast, owoców, kawy, herbaty, wody mineralnej gazowanej i niegazowanej, soków.

Posiłki powinny uwzględniać menu wegetariańskie.

W terminie 14 dni od podpisania umowy Wykonawca przedstawi Zamawiającemu po 2 propozycje na każdy z ww. elementów, tj.: 2 propozycje zestawu przystawek na zimno i na ciepło; 4 propozycje zup, 4 propozycje dań głównych, 2 propozycje deseru oraz 5 propozycji ciast .

Posiłki powinny być wykonane z naturalnych produktów, metodami tradycyjnymi, bez użycia produktów typu instant lub gotowych mrożonych, ogólnodostępnych półproduktów.

Wykonawca zapewni obsługę kelnerską, a także oznakowanie stołów nazwą projektu, w ramach którego realizowana jest konferencja wraz z logami Unii Europejskiej i Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 – 2013.

#### **Część II: Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia, dotyczący organizacji i ekspozycji wystawy:**

Wykonawca przygotowuje i wyeksponuje podczas Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013, wystawę fotograficzną obejmującą dwa tematy:

1. „Architektura Jeleniej Góry – kulturowa tożsamość dwóch narodów”
2. „Krajobraz poindustrialny Boxberga – atrakcyjność miejsca”.

Za merytoryczną organizację wystawy i jej fizyczną realizację odpowiedzialny jest Wykonawca. Zamawiający przekaże Wykonawcy w wersji elektronicznej zdjęcia oraz

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

inne opracowania i materiały dokumentujące architekturę Jeleniej Góry „Wczoraj i obecnie”, tzn. w okresie do 1945 r. oraz po 1945 r. oraz 20 sztuk zdjęć w wersji elektronicznej z przebiegu festiwalu TransNATURALE 2012 odbytego w Boxbergu O/L w dniach 8-9 września 2012 r.

Wykonawca zobowiązany jest do wydruku fotografii do ekspozycji wystawy (wszystkie zdjęcia są własnością fotografa i po zakończeniu ekspozycji muszą być zwrócone do Zamawiającego).

Dla obydwu tematów wystawy Wykonawca zapewni obróbkę artystyczną i wydruk fotografii na planszy wykonanej z pianki poliuretanowej o grubości min. 5 mm. i wymiarach 100 x 70 cm, przy czym każda z plansz powinna zawierać 4 fotografie, w tym dla tematu „Architektura Jeleniej Góry- kulturowa tożsamość dwóch narodów” jedna plansza winna zawierać cztery zdjęcia jednego obiektu zabytkowego Miasta Jelenia Góra z podaniem nazwy obiektu w polskiej i niemieckiej wersji językowej. Każda plansza zawierać będzie tytuł projektu, w ramach którego organizowany jest Transgraniczny Festiwal Przestrzeni Publicznej w 2013 r., informację o współfinansowaniu projektu środkami Unii Europejskiej oraz logo EFRR i Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 -2013 zgodnie z wytycznymi dotyczącymi informacji i promocji projektów realizowanych w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 -2013.

Do zadań wykonawcy należeć będzie dostarczenie gotowych plansz ze zdjęciami na miejsce ekspozycji wystawy oraz ich techniczne zainstalowanie w przestrzeni wystawy do dnia 24 stycznia 2013 r. w obiekcie Książnicy Karkonoskiej. Plansze ze zdjęciami po zakończeniu wystawy muszą być przekazane dla Zamawiającego.

Zamawiający zapewnia sztalugi do ekspozycji wystawy w ilości uzgodnionej wcześniej z Wykonawcą.

Ostateczne rozmieszczenie plansz z fotografiami w przestrzeni Książnicy Karkonoskiej nastąpi po konsultacji z Zamawiającym do dnia 24 stycznia 2013 r.

Wystawa minimalnie musi zawierać 80 zdjęć w formacie dostosowanym do wymiarów planszy, z tego 60 sztuk zdjęć dla tematu „Architektura Jeleniej Góry- kulturowa tożsamość dwóch narodów” oraz 20 sztuk zdjęć dla tematu „Krajobraz poindustrialny Boxberga – atrakcyjność miejsca” .

Zamawiający zapewnia przestrzeń wystawienniczą w budynku Książnicy Karkonoskiej przy ul. Bankowej 27, o łatwym dostępie dla uczestników **Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013.**

### **Część III: Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia na usługę obsługi fotograficznej Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013.**

Wykonawca zapewni 24 godzinną obsługę fotograficzną Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 organizowanego w dniach 25 – 26 stycznia 2013 r.

Wykonawca przygotowuje dokumentację fotograficzną Festiwalu poprzez:

- wykonanie zdjęć każdego prelegenta z ujęciem na zdjęciach elementów wizualizacji indywidualnej Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska-Saksonia 2007-2013, z którego pochodzi współfinansowanie wydarzenia oraz minimum 20 sztuk zdjęć ogólnych dokumentujących przebieg polsko-niemieckiej konferencji i ekspozycji wystawy;
- wykonanie minimum 500 sztuk zdjęć z przebiegu całego Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 o rozdzielczości nie mniejszej niż 12 mpix.

Wykonawca przekaże Zamawiającemu niezwłocznie po zakończeniu Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 co najmniej 50 sztuk zdjęć z wydarzenia na nośniku CD/DVD, a w ciągu 5 dni roboczych po zakończeniu festiwalu, pozostałych co najmniej 450 sztuk zdjęć na nośnikach CD/DVD.

Na Zamawiającego przekazane zostaną z dniem przekazania autorskie prawa majątkowe do zdjęć na wszelkich polach eksploatacji.

### **Część IV: Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia dotyczący usługi na działania informacyjne i promocyjne.**

W ramach usługi na działania informacyjne i promocyjne Wykonawca opracuje komunikat o planowanym Transgranicznym Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013, przekaże go do umieszczenia na stronie internetowej Zamawiającego oraz innych instytucji wskazanych przez Zamawiającego.

Wykonawca skonsultuje z Zamawiającym treść komunikatu oraz odbiorców, do których komunikat zostanie przekazany przez Wykonawcę.

Wykonawca rozpowszechni informacje o Transgranicznym Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 poprzez umieszczenie jej za pośrednictwem następujących mediów:

- informacja o Festiwalu w prasie regionalnej – minimum 24 moduły stanowiące co najmniej 1/2 strony na stronach redakcyjnych gazety regionalnej – nie później niż do 15 stycznia 2013 r.
- informacja o Festiwalu w prasie lokalnej – 1 strona ogłoszeniowa gazety lokalnej – nie później niż do dnia 15 stycznia 2013 r.;

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

- nagranie i emisję spotu radiowego informującego o Festiwalu w radiu regionalnym o łącznym czasie minimum 1600 sekund tj. 40 emisji po co najmniej 40 sekund, emitowanego w miesiącu poprzedzającym wydarzenia festiwalowe;
- zlecając nagranie i emisję spotu radiowego informującego o Festiwalu w radiu lokalnym o łącznym czasie 1600 sekund, emitowanego przez 10 dni przed Transgranicznym Festiwalem Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013.

Wykonawca skonsultuje z Zamawiającym treść informacji do prasy oraz treść spotów radiowych w terminie min. 3 dni przed opublikowaniem bądź emisją informacji.

Ponadto Wykonawca zleci projekt i wykonanie dwustronnego banera odblaskowego 360 dpi o pow. 10 m<sup>2</sup> wykonanego z mocnej, wielowarstwowej tkaniny banerowej 550 g/m<sup>2</sup>. Informacje na banerze wykonane drukiem pełnokolorowym wielkoformatowym twardym solwentem odpornym na warunki atmosferyczne informującego o Transgranicznym Festiwale Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013.

Projekt banera Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do akceptacji.

Wykonawca wykona baner gotowy do zawieszenia - oczkowany o zgrzewanych krawędziach.

Po stronie Wykonawcy leży montaż banera we wskazanym przez Zamawiającego miejscu najpóźniej do dnia 15.01.2013 r. oraz jego demontaż po zakończeniu Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013.

Wykonawca opracuje projekt i wykonanie 100 szt. plakatów o formacie B2 informujących o Transgranicznym Festiwale Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013. Plakat wykonany na papierze o gramaturze 150 g/m<sup>2</sup>, papier kredowy, błysk, kolor CMYK. Wykonawca zapewni plakowanie 60 sztuk plakatów na terenie Miasta Jelenia Góra i 40 sztuk plakatów w miastach: Karpacz, Szklarska Poręba i Świeradów Zdrój w okresie od 14 do 16 stycznia 2013 r.

Wykonawca opracuje projekt i wykona 500 sztuk wielojęzycznego programu festiwalu o formacie A 5, papier satyna 250 g, nadruk full kolor dwustronny, informującego o działaniach w ramach Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013. Program musi zawierać harmonogram przebiegu wszystkich wydarzeń festiwalowych w podziale na dwa dni tj. 25.01.2013 r. i 26.01.2013 r. Jedna strona programu musi być w języku polskim natomiast odwrotna musi być przetłumaczona na język niemiecki.

Wykonawca do dnia 10.01.2013 r. przedstawi do akceptacji Zamawiającego program festiwalu, a w okresie od 14 do 16 stycznia 2013 roku, po zatwierdzeniu formy i szaty graficznej programu przez Zamawiającego, zapewni dystrybucję 300 sztuk programu na terenie miasta Jelenia Góra i 200 sztuk programów w miastach: Karpacz, Szklarska Poręba i Świeradów Zdrój.

Wszystkie działania informacyjno-promocyjne muszą obejmować Część A i B Festiwalu tj. informację o konferencji i ekspozycji wystawy oraz wszystkie działania widowiskowe zaplanowane w Scenariuszu Festiwalu.

We wszystkich informacjach o Transgranicznym Festiwale Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013 Wykonawca zobowiązany jest do informowania, że Festiwal organizowany jest z udziałem środków finansowych pochodzących z Unii Europejskiej.

Wszelkie informacje drukowane zostaną opatrzone logo Miasta Jelenia Góra oraz logami zgodnymi z wytycznymi dotyczącymi informacji i promocji Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 – 2013 wraz z informacją, że projekt współfinansowany jest przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013. Materiały informacyjne i promocyjne Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do akceptacji przed ich ostatecznym wykonaniem.

Wykonawca prześle Zamawiającemu:

- po 2 egz. wydania prasy regionalnej i lokalnej, w których opublikowano artykuły promocyjne o Transgranicznym Festiwale Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze – 2013;
- 1 egz. plakatu Festiwalu;
- 1 egz. programu Festiwalu;
- Media plany emisji spotów radiowych w radiu lokalnym i regionalnym wraz z ich zapisem na nośniku elektronicznym CD/DVD do dnia 10.01.2012 r.

Materiały wymienione powyżej będą podstawą do rozliczenia działań informacyjno-promocyjnych.

**Część V : Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia na usługę obsługi tłumaczeniowej ustnej z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski delegacji z niemieckiej Gminy Boxberg O/L - partnera projektu .**

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

Przedmiotem zamówienia jest obsługa tłumaczeniowa ustna z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski 15 osobowej delegacji niemieckiego partnera projektu - Gminy Boxberg/O.L.

Wykonawca zapewni tłumaczenie ustne konsekwentne z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski w ilości min. 2 dni tłumaczeniowych świadczone w dniach 25.01.2013 r. i 26.01.2013 r.

Za dzień tłumaczeniowy rozumie się dzień pełnej dyspozycji tłumacza języka niemieckiego, od momentu stawienia się w miejscu zakwaterowania przedstawicieli Gminy Boxberg/O.L. do zakończenia ostatniego spotkania, niezależnie od liczby godzin spędzonych na aktywne tłumaczenie.

Wykonawca zapewni tłumacza języka niemieckiego na cały okres pobytu przedstawicieli Gminy Boxberg/O.L. Tłumacz musi posiadać ukończone studia wyższe na kierunku filologia niemiecka lub kwalifikacje językowe poświadczone dokumentem stwierdzającym znajomość języka niemieckiego.

Zamawiający nie pokrywa kosztów dojazdu, noclegów i wyżywienia dla tłumacza.

### **Zadanie B : Transgraniczny Festiwal Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 planowany w dniach 25 – 26 stycznia 2013 r.**

#### **Część widowiskowa obejmująca:**

- montaż, ekspozycję i demontaż czasowej iluminacji zabytkowego centrum miasta Jelenia Góra w ulicach Bankowa, 1 Maja, Konopnickiej, Długa i Plac Ratuszowy,
- stworzenia i wielokrotnej prezentacji spektaklu video mappingu w technologii 3D na budynku Ratusza Miejskiego przy Placu Ratuszowym 58 w Jeleniej Górze opowiadającego historię miasta Jeleniej Góry,
- przygotowanie, wykonanie i zaprezentowanie profesjonalnego widowiska , spektaklu przestrzenno – graficznego – pokaz laserowy typu struktury przestrzenne, w tym wytwarzane na dymie efektywne,
- przygotowanie i wykonanie rozbudowanego widowiska multimedialnego w formie minimum 20 minutowego show, w którym motywem przewodnim jest przestrzeń miejska w powiązaniu z żywiołem ognia. Spektakl powinien stanowić połączenie wielu mediów w jeden spójny dynamiczny show.

#### **Część I: Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia na usługę montażu, ekspozycji i demontażu czasowej iluminacji zabytkowego centrum miasta Jelenia Góra podczas trwania Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013**

Przedmiotem zamówienia jest montaż, ekspozycja, obsługa techniczna i demontaż iluminacji przestrzeni miejskiej, w tym: ulic, skwerów, budynków, obiektów zabytkowych, małej architektury, zieleni miejskiej zgodnie z Masterplanem czasowej iluminacji zabytkowego centrum miasta Jeleniej Góry obejmującym: obszar Placu Ratuszowego, ulice Konopnickiej, 1-Maja, Bankowa i Długa opracowanym przez ARCHITEKT-BIURO PROJEKTOWE Jarosław Hnatyk z siedzibą : ul. Bolesława Prusa 10A, 28, 58-540 Karpacz w grudniu 2012 r. stanowiącym załącznik nr 1 do SIWZ.

W ramach iluminacji zabytkowego centrum Jeleniej Góry Wykonawca wykona zgodnie z Masterplanem ;

1. Oświetlenie świetlne, okolicznościowe poprzez zamontowanie :
  - 11 sztuk dekoracji przestrzennej 3D w formie lodowej tuby, latarniowej o wysokości minimum 190 cm i średnicy minimum 80 cm, z koroną świetlną wykonaną z 8 sztuk pięcioramiennych gwiazd i luźno zwisającymi sznurami świetlnymi, kolor światła- białe, ledowe w ciągu ul. Bankowej,
2. Oświetlenie świetlne okolicznościowe, przestrzenne poprzez ekspozycję:
  - 2 zestawów po 3 prezenty świetlne, kolorowe w formie prostopadłościanów z kokardami wykonanymi z lamp ledowych w ul. Bankowej,
  - 1 zestaw obejmujący 3 sztuki cukierków świetlnych, kolorowych, wykonanych z lamp ledowych, w tym dwa o formie owalnej i jeden w formie prostopadłościanu z zawiniętymi ogonkami o wymiarach co najmniej 60 cm x 200 cm, w ciągu ul. Bankowej,
  - 1 sztuki dekoracji przestrzennej 3D w formie lodowej tuby, latarniowej o wysokości minimum 340 cm i średnicy minimum 160 cm, z koroną świetlną wykonaną z 8 sztuk pięcioramiennych gwiazd i luźno zwisającymi sznurami świetlnymi, kolor światła – białe, ledowe na skwerze na Placu Niepodległości przy budynkach nr 1,2,3,
  - 1 sztuki dekoracji przestrzennej 3D w formie świetlnej fontanny co najmniej dwupiętrowej w kolorze białym , z elementami świetlnymi nawiązującymi do spływającej wody w kolorze niebieskim, o wysokości co najmniej 280 cm i średnicy co najmniej 200 cm, do wyeksponowania na skwerze na Placu Niepodległości przy budynkach nr 1,2,3,

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

- 8 grup stożków o wysokości ponad 2,0m i średnicy co najmniej 0,6 m każdy stożek usytuowanych w ul. Konopnickiej, Bankowej Plac Ratuszowy, ul. Długa , skwer na zbiegu ul.Konopnickiej-1Maja-Bankowa,
  - 5 sztuk kul świetlnych o średnicy 0d 2,5m do 3,0m białe wypełniane helem na Placu Ratuszowym,
  - Iluminacja kolorowa, zalewowa arkad pod budynkami przy Placu Ratuszowym
3. Oświetlenie architektoniczne obiektów i budynków światłem energooszczędnym, LED :
- Dominanta wieża Zamkowa – spinająca oświetlenie architektoniczne Placu Ratuszowego . Wykonanie oświetlenia projektorem ze światłem LED białym, zalewowym,
  - Dominanta Wieża Ratusza Miejskiego na Placu Ratuszowym – oświetlenie kolorowe, punktowe,
  - Dominanta Wieża Kościoła Św. Anny przy ul. Konopnickiej -oświetlenie kolorowe, punktowe,
  - Dominanta Wieża Bazyliki Mniejszej Kościoła Pw. Erazma i Pankracego
  - iluminacja zalewowa, monochromatyczna, kolorowa fasad budynków : przy Placu Ratuszowym 31,32,32a, ulicy 1. Maja 2, Długa 4-5, Bankowa 18, Krótka 25, Bankowa 19, Bankowa 25, 27, 32,34,36 , Plac Niepodległości 4 ,
  - iluminacja zmienno-kolorowa, zalewowa, dynamiczna wszystkich fasad budynku Ratusza Miejskiego wraz z przybudówką przy Placu Ratuszowym 58 oraz fasady frontowej od ul. Bankowej 28/30 ( budynek JCK) w technice RGB LED ,

Zaprojektowana w ramach Masterplanu iluminacja zabytkowego centrum Jeleniej Góry zostanie wyeksponowana w terminie od 25.01.2013 r. do 27.01.2013 r.

Zaprojektowane w ramach Masterplanu oświetlenie uwzględni rozwiązania z zastosowaniem energooszczędnej i nowoczesnej techniki ledowej.

#### 1. Warunki serwisowe:

Wykonawca zobowiązany jest zapewnić stałą obsługę serwisową. Każdą usterkę i awarię Wykonawca ma obowiązek usunąć w ciągu 24 godzin od momentu ich zgłoszenia. W przypadku zagrożenia ludzi lub mienia Wykonawca ma obowiązek przystąpić do usunięcia awarii lub usterki niezwłocznie, jednak nie później niż w ciągu 2 godzin od telefonicznego zgłoszenia faktu przez przedstawicieli Zamawiającego. Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia bazy sprzętowo-materiałowej w takiej odległości od Jeleniej Góry, aby ww. warunki zostały przez Wykonawcę zapewnione.

#### 2. Charakterystyka montażu i demontażu elementów iluminacji:

- 2.1. Montaż elementów iluminacji świetlnych na lampach oświetleniowych na wysokości min 2,0 m należy wykonywać za pomocą opasek stalowych o szerokości minimum 10 cm wraz z izolacją ( guma, filc, itp.) zapobiegającą zniszczeniu powierzchni lamp, minimum 3 opaski na element
- 2.2. Montaż na gruncie miękkim ( humus) wolnostojących, przestrzennych elementów świetlnych powinien odbywać się za pomocą szpilek stalowych wbijanych w grunt , ze szczególnym zachowaniem ostrożności z uwagi na znajdujące się nasadzenia roślin,
- 2.3. Montaż na kostce granitowej wolnostojących, przestrzennych elementów świetlnych powinien odbywać się przy pomocy szpilek stalowych wbijanych pomiędzy kostki, ze szczególnym zachowaniem ostrożności, tak aby nie naruszyć nawierzchni.
- 2.4. Montaż i demontaż elementów obejmuje czynności związane z wpięciem i wypięciem do/z sieci elektrycznej.
- 2.5. Montaż i demontaż powinien odbywać się zgodnie z wcześniejszymi uzgodnieniami wpięcia i wypięcia do/z sieci elektrycznej uzyskanymi od właścicieli oświetlenia ulicznego lub innych włączy do sieci elektrycznej.
- 2.6. Wykonawca ma we własnym zakresie obowiązek uzgodnić w formie pisemnej, z lokalnym Zakładem Energetycznym lub dysponentem sieci elektrycznej warunki wpięcia i wypięcia do/z sieci elektrycznej montowanych elementów świetlnych oraz ponieść wszelkie koszty z tym związane.
- 2.7. Przed rozpoczęciem wpięcia do sieci elektrycznej Wykonawca przedłoży Zamawiającemu kopie uzgodnień warunków wpięcia i wypięcia do sieci elektrycznej uzyskanych od miejscowego zakładu energetycznego.
- 2.8. Koszt zajęcia pasa drogowego oraz wszelkie formalności związane z uzyskaniem pozwolenia na zajęcie pasa drogowego odnośnie montażu i demontażu przestrzennych elementów świetlnych leżą po stronie Wykonawcy.
- 2.9. W przypadku uszkodzenia lamp, kloszy, nawierzchni , zieleni itp. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność odszkodowawczą.



Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

2.10 Wykonawca z udziałem przedstawiciela Zamawiającego na co najmniej 1 dzień przed montażem( w godzinach wieczornych) na obowiązek dokonać przeglądu wszystkich urządzeń i infrastruktury, na których będą montowane elementy iluminacji, celem potwierdzenia sprawności działania urządzeń i stanu infrastruktury. Wszelkie zauważone w trakcie montażu nieprawidłowości należy zgłosić Zamawiającemu, a w przypadku gdy tego nie zrobi, sam będzie ponosił za nie odpowiedzialność odszkodowawczą.

2.11 Zabrania się Wykonawcy:

- a. Naruszania hermetyczności opraw oświetleniowych
- b. Uszkodzenia warstwy ochronnej słupów i opraw
- c. Uszkodzenie nawierzchni podczas montażu elementów wolnostojących ( kostka granitowa, kostka betonowa itp.)
- d. Uszkodzenia zieleni itp.

Wykonawca sporządzi dokumentację fotograficzną zawierającą minimum 50 sztuk zdjęć z wykonanej iluminacji czasowej zabytkowego centrum Jeleniej Góry i prześle Zamawiającemu wraz z prawami autorskimi do wykorzystywania, powielania i umieszczania w materiałach promocyjnych.

### **Część II: Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia na usługę stworzenia i wielokrotnej prezentacji spektaklu video mappingu w technologii 3D.**

Przedmiotem zamówienia jest stworzenie wielkoformatowej projekcji z wykorzystaniem technologii 3 D video mappingu o minimalnym czasie trwania 5 minut, opowiadającego historię Miasta Jelenia Góra i jego wielokrotnej prezentacji na budynku Ratusza Miejskiego w Jeleniej Górze przy Placu Ratuszowym 58.

Do zakresu zadań Wykonawcy należy:

- opracowanie scenariusza animacji, wraz z przygotowaniem storyboardu
- przygotowanie wszystkich niezbędnych elementów graficznych – zdjęć, grafik, efektów,
- zmapowanie obiektu, oraz dostosowanie animacji do jego parametrów,
- dostarczenie sprzętu na potrzeby projekcji, w tym projektora
- w razie potrzeby zaprojektowanie i zorganizowanie scenografii,
- przygotowanie tła dźwiękowego,
- nagłośnienie i oświetlenie,
- obsługa techniczna sprzętu podczas prezentacji ,
- dozór techniczny urządzeń i sprzętu do mappingu podczas trwania Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013 w dniach 25 i 26 stycznia 2013 r.

Projekt mappingu Wykonawca uzgodni z Zamawiającym w terminie do 15.01.2013 r.

Zamawiający udostępni Wykonawcy rysunki poglądowe elewacji budynku Ratusza Miejskiego w Jeleniej Górze od strony południowej wraz ze zdjęciami, mapę sytuacyjno-wysokościową w skali 1:1000, mapę ewidencyjną obszaru pomiędzy budynkiem Ratusza Urzędu Miasta Jelenia Góra a Biurem Wystaw Artystycznych, zlokalizowanym przy ul. Długiej 1 w Jeleniej Górze.

Zamawiający udostępni Wykonawcy możliwość zaprezentowania projekcji z I piętra Budynku Biura Wystaw Artystycznych w Jeleniej Górze wraz z zasilaniem energii elektrycznej, trójfazowy, 230V z zabezpieczeniem 16 Am.

Wykonawca zapewni 5 projekcji spektaklu video-mappingu podczas Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 w dniach 25 – 26 stycznia 2013 r. , z tego 2 projekcje w dniu 25 stycznia 2013 r. i 3 projekcje w dniu 26 stycznia 2013 r. w godzinach wstępnie określonych w Scenariuszu festiwalu. Godziny projekcji mogą ulec zmianie na wniosek obu stron jednak głos decydujący ma Zamawiający. Wykonawca prześle prawa autorskie do opracowanego mappingu na Zamawiającego.

### **Część III: Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia na usługę przygotowania i pokazu widowiska - pokaz laserowy podczas Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze 2013 w dniach 25 – 26 stycznia 2013**

Przedmiotem zamówienia jest przygotowanie, wykonanie i zaprezentowanie profesjonalnego widowiska , spektaklu przestrzenno – graficznego – pokaz laserowy typu struktury przestrzenne, w tym wytwarzane na dymie efektywem.

Wykonawca zapewni wykorzystanie w spektaklu następującego sprzętu:

- laser kolorowy RGB 28 wat OPSL szt. 1, full kolor
- lasery kolorowe boczne RGB 15 wat OPSL szt. 2,

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

- lasery zielony 8 wat szt. 1,
- kurtyna wodna o wymiarach 6 m x 3 m
- buchające ognie 6 maszyn 300 wybuchów 3-5 m,
- pirotechnika sceniczna 36 szt. minimum 10 m wysokości,
- zwierciadła efektowe szt. 8,
- oświetlenie LED RGB 700 wat szt. 2,
- oświetlenie UV 400 wat szt. 2,
- grafika laserowa 3D z funkcją wkreślenia napisów i znaków graficznych– minimum 4 elementy graficzne.

Wykonawca przygotuje i zaprezentuje minimum 10 – minutowy, pełnokolorowy pokaz laserów z zastosowaniem nowatorskiego systemu projekcji na kurtynie wodnej tworzący w synchronizacji z muzyką ruchome konstelacje przestrzenne. W trakcie pokazu laserowego Wykonawca zapewni pojawianie się grafiki tekstowej i znaków graficznych obejmującej minimum: logotypy - PO WT Polska-Saksonia i EFRR, herby miasta Jelenia Góra i Gminy Boxberg /O.L., napis „Transgraniczny Festiwal Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze – 2013”.

Pokaz laserów ma charakteryzować się dużą intensywnością i różnorodnością oraz siłą wyrazu artystycznego. Wykonawca zapewni 5-krotną prezentację pokazu podczas Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013 w dniach 25 – 26 stycznia 2013, z tego 2 pokazy w dniu 25 stycznia 2013 r. i 3 pokazy w dniu 26 stycznia 2013 r. w godzinach określonych w scenariuszu .Godziny mogą ulec zmianie na wniosek obu stron jednak decydujący głos należy do Zamawiającego.

Sprzęt użyty w pokazie musi posiadać atest i certyfikaty dopuszczające do używania na terenie Unii Europejskiej.

Wykonawca zapewni własny transport, sprzęt i urządzenia wymagane do prawidłowego przeprowadzenia pokazu wraz z niezbędną infrastrukturą techniczną, w tym nagłośnienie oraz obsługę techniczną związaną z pokazem laserów.

Miejsce pokazu: obszar Placu Ratuszowego w Jeleniej Górze, wyznaczony kamienicami południowej, wschodniej i zachodniej strony Placu Ratuszowego oraz linią budynku Ratusza wraz z przybudówką. Miejsce ustawienia laserów; Plac Ratuszowy przed kamienicami przy Placu Ratuszowym 12,13,14.

Wykonawca zapewni podczas trwania Festiwalu w dniach 25 – 26 stycznia 2013 przyłącze energetyczne wraz z obsługą.

Zasilanie w energię elektryczną na Placu Ratuszowym możliwe jest z 4 gniazd:

- ▲ 2 gniazda 1 -faz 16A z zabezpieczeniem B16A
- ▲ gniazdo 3 -faz 16A z zabezpieczeniem B3x16A
- ▲ gniazdo 3-faz 32A z zabezpieczeniem B3x32A

Przyłącza mogą zostać użyte po sprecyzowaniu warunków użyczenia i uzgodnieniu z dysponentem przyłączy.

#### **Część IV: Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia na usługę przygotowania i prezentacji widowiska multimedialnego w dniu 26.01.2013 r. jako zamykającego Transgraniczny Festiwal Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013.**

Przedmiotem zamówienia jest przygotowanie i wykonanie rozbudowanego widowiska multimedialnego w formie minimum 20 minutowego show, w którym motywem przewodnim jest przestrzeń miejska w powiązaniu z żywiołem ognia. Spektakl powinien stanowić połączenie wielu mediów w jeden spójny dynamiczny show i powinien składać się co najmniej z następujących elementów:

- specjalnie przygotowany podkład muzyczny,
- projekcje laserowe przestrzenne i graficzne,
- buchające ognie o wysokości 3 – 5 metrów
- pirotechnika sceniczna,
- dynamiczne show widowiskowe nawiązujące do ognia i światła w przestrzeni miejskiej

Wykonawca zapewni wykorzystanie w spektaklu następującego sprzętu i artystów:

- laser kolorowy 28 wat OPAL szt. 1,
- lasery kolorowe boczne RGB 15 wat OPAL szt. 2,
- buchające ognie 3 maszyny 3-5 m,
- zwierciadła efektowe szt. 8,
- oświetlenie LED RGB 700 wat szt. 2,
- oświetlenie UV 400 wat szt. 2,

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

- nagłośnienie min. 10 000 wat,
- muzyk grający na skrzypcach elektrycznych z fluorescencyjnym smyczkiem standardy muzyki rozrywkowej z balkonu Ratusza Miejskiego, lub innych wykonawców lub artystów tworzących show widowiskowe.

Miejsce spektaklu – Plac Ratuszowy w Jeleniej Górze pomiędzy budynkiem Ratusza Miejskiego a budynkiem BWA przy ul. Długiej 1.

### **1. Wymagania techniczno-organizacyjne dla wszystkich działań realizowanych w ramach części widowiskowej Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze – 2013:**

System nagłośnienia i oświetlenia oraz infrastruktura techniczna zastosowana przez Wykonawcę do realizacji części widowiskowej Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013 muszą posiadać parametry gwarantujące prawidłowe przeprowadzenie wydarzeń festiwalowych i zapewniające bezpieczeństwo uczestników Festiwalu.

Wszelki sprzęt oraz inne urządzenia niezbędne do zrealizowania części widowiskowej Festiwalu muszą posiadać niezbędne atesty i spełniać wymogi bezpieczeństwa.

Po stronie Wykonawcy leży wynajęcie, transport, montaż i demontaż sprzętu oraz zapewnienie stałego, dyspozycyjnego personelu technicznego, zapewniającego sprawdzenie poprawności działania sprzętu oraz nadzór techniczny nad prawidłowym przebiegiem wydarzeń festiwalowych.

Wykonawca bierze na siebie całkowitą odpowiedzialność za zniszczenia lub kradzież urządzeń i sprzętu, wykorzystywanego podczas trwania Transgranicznego Festiwalu

Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013 spowodowaną niewystarczającą ochroną i nie będzie wnosił w tym zakresie żadnych roszczeń do Zamawiającego.

Wykonawca powinien posiadać opłaconą polisę, a w przypadku jej braku inny dokument potwierdzający, że wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia. Ubezpieczenie powinno być ważne przez cały okres realizacji umowy, w przypadku kiedy ubezpieczenie będzie wygasać w trakcie realizacji umowy, Wykonawca zobowiązuje się do jej przedłużenia.

Zamawiający wymaga od Wykonawcy posiadania wszelkich praw do odtwarzania utworów, zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jednolity Dz. U. 2006 r., Nr 90, poz. 631 z późn. zm.).

W przypadku konieczności zapewnienia noclegu dla obsługi technicznej, wykonawców i innych osób pracujących przy realizacji powyższych zadań, koszty noclegów i wyżywienia ponosi Wykonawca.

Wszelkie prace przygotowawcze, montażowe, porządkowe w obrębie odbywania się Festiwalu muszą zostać wykonane najpóźniej do 25.01.2013 r. do godziny 8:00.

Przy montażu, instalacji i demontażu należy stosować przepisy ;

- Ustawy z dnia 7 lipca 1994 roku – Prawo budowlane
- Ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 roku – Prawo Energetyczne
- Ustawy z dnia 23 lipca 2003 roku - O ochronie zabytków i opiece nad zabytkami

Do oferty Wykonawca załącza:

1. Scenariusz widowiskowej części Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze - 2013, zawierający Program szczegółowy widowiskowej części Festiwalu z rozpisaniem godzin prowadzenia poszczególnych działań festiwalowych, czasem ich trwania oraz szczegółowy opis poszczególnych wydarzeń.
2. Próbkę video-mappingu w technologii 3 D na nośniku elektronicznym o czasie trwania minimum 3 minuty – próbka musi zawierać pokaz vido-mappingu na obiekcie zabytkowym o tematyce historycznej,
3. Próbkę pokazu laserowego na nośniku elektronicznym o czasie trwania minimum 3 minuty – próbka musi zawierać pokaz laserowy z zastosowaniem grafiki laserowej tj. napisów, znaków i innych elementów uatrakcyjniających pokaz laserowy

### **Kryteria wyboru oferty dla zadania A i B przedmiotu zamówienia:**

Cena – waga 40 % (suma zadania A i B)

Inne kryteria – Atrakcyjność, oryginalność i innowacyjność części widowiskowej Festiwalu : znaczenie 60%,

Zamawiający może przyznać w ramach tego kryterium maksymalnie 60 pkt, co jest równoważne z wagą tego kryterium ( 60 pkt.=60 %). Zamawiający oceni ww. kryterium na podstawie przedstawionego w ofercie

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

wstępnego Scenariusza Festiwalu oraz na podstawie załączonych próbek : video-mappingu w 3 D i pokazu laserowego.

Scenariusz i próbki poddane zostaną indywidualnej, subiektywnej ocenie przez każdego członka Komisji Przetargowej . Łączna ilość punktów uzyskanych w ramach tego kryterium zostanie wyliczona jako średnia arytmetyczna z ocen przyznanych przez poszczególnych członków Komisji Przetargowej.

Kryterium zostanie ocenione na podstawie niżej wymienionych kategorii, w ramach każdej z nich członkowie Komisji mogą przyznać od 0 pkt do wartości maksymalnej punktów, przy każdej kategorii.

Zamawiający w ramach tego kryterium przyzna punkty za:

- a. Szczegółowość scenariusza – maksymalnie 5 pkt.  
Zamawiający oceni sposób i zakres zaprezentowania scenariusza: precyzyjność opisu, uzupełnienia graficzne, fotograficzne itp. wpływające na pełniejsze wyobrażenie sobie realizacji docelowej części widowiskowej Festiwalu.
- b. Atrakcyjność i innowacyjność video-mappingu w technologii 3D: maksymalnie 15 pkt. W tym:
  - na podstawie załączonej próbki – maksymalnie 10 pkt. Zamawiający oceni na podstawie załączonej próbki: czytelność i jasność przekazu historycznego, dynamikę pokazu i jego powiązanie z muzyką, innowacyjność zastosowanych rozwiązań graficznych pokazu.
  - na podstawie opisu zawartego w Scenariuszu Festiwalu – maksymalnie 5 pkt.  
Video-mapping powinien nawiązywać do historii Jeleniej Góry od momentu jej powstania do chwili obecnej i powinien zawierać elementy nawiązujące do tematu przewodniego festiwalu tj. przestrzeni miejskiej i żywiołu ognia.
- b. Atrakcyjność i innowacyjność pokazu laserowego: maksymalnie 20 pkt.
  - na podstawie załączonej próbki –maksymalnie 10 pkt. Zamawiający oceni : dynamikę pokazu laserowego i jego synchronizację z muzyką, jakość i oryginalność zastosowanej grafiki laserowej,
  - na podstawie opisu w scenariuszu Festiwalu – maksymalnie 10 pkt. Zamawiający oceni pomysł i sposób wykorzystania obrazu ognia i światła pod różnymi postaciami w pokazie, innowacyjne działania uatrakcyjniające pokaz laserowy,
- c. Kreatywne nawiązanie do tematyki festiwalu – maksymalnie 20 pkt.  
Zamawiający na podstawie opisu zawartego w scenariuszu Festiwalu oceni nawiązanie spektaklu multimedialnego do tematu przewodniego festiwalu tj. przestrzeni miejskiej Jeleniej Góry, ognia i światła. Będzie oceniał oryginalność i pomysłowość przygotowanego spektaklu i preferować będzie własne programy autorskie. Na podstawie scenariusza Zamawiający oceni sposób przygotowania scenografii, kreatywność w dobrze kostiumów, o ile będą zaplanowane i ich nawiązanie do tematyki Festiwalu. Wykonawca przedstawi w ramach scenariusza opis lub/i zdjęcia , rysunki scenografii, charakteryzacji i kostiumów, o ile dotyczy .

Wymagania dotyczące osób wykonujących zamówienie:

- ✓ **5 prelegentów** - posiadających minimum trzyletnie doświadczenie zawodowe i/lub naukowe w branży związanej z projektowaniem i zagospodarowywaniem przestrzeni publicznej. Co najmniej 3 prelegentów musi posiadać uprawnienia urbanistyczne lub architektoniczne.
- ✓ Co najmniej **3 tłumaczy języka niemieckiego** – osoby posiadające ukończone studia wyższe na kierunku filologia niemiecka/germańska lub kwalifikacje językowe poświadczone dokumentem stwierdzającym znajomość języka niemieckiego.
- ✓ **Koordynator** - części widowiskowej Transgranicznego Festiwalu Przestrzeni Publicznej w Jeleniej Górze – osoba posiadająca doświadczenie w organizacji i kompleksowej obsłudze co najmniej dwóch dwudniowych imprez widowiskowych o charakterze i zakresie zbliżonym do przedmiotu zamówienia.
- ✓ **Elektryk** – osoba posiadająca uprawnienia eksploatacyjne SEP do 1 KV.

**W zakresie potwierdzenia, że oferowane dostawy, usługi odpowiadają określonym wymaganiom należy przedłożyć:**

- a) próbki, opisy lub fotografie:  
Wykonawcy mają obowiązek przedstawić wzory, ewentualnie fotografie wizualizacje wszystkich elementów dekoracji świetlnej wyszczególnionych w przedmiocie zamówienia w celu potwierdzenia zapewnienia odpowiedniej jakości realizowanego zamówienia i potwierdzenia, że ww. elementy odpowiadają wymogom Zamawiającego, określonym w przedmiocie zamówienia;

Projekt jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

- b) opis urządzeń technicznych, instrukcję obsługi oraz środków stosowanych przez wykonawcę dostaw lub usług, w celu potwierdzenia zapewnienia odpowiedniej jakości realizowanego zamówienia:  
Wykonawcy mają obowiązek przedstawić opisy techniczne i parametry wszystkich elementów dekoracji świetlnej w celu potwierdzenia zapewnienia odpowiedniej jakości realizowanego zamówienia i potwierdzenia, że ww. elementy odpowiadają wymogom Zamawiającego określonym w przedmiocie zamówienia.

**Załączniki do Tomu III SIWZ:**

1. Masterplan